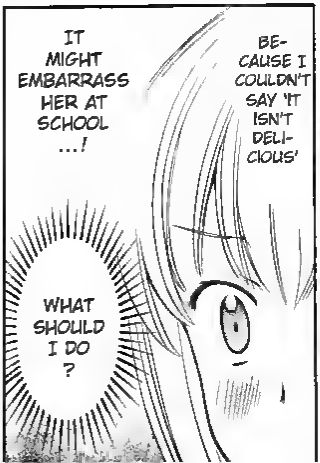
Ch 43
Sisters and Life at School
キッ!
SFX NOTE: IT READS "KI" (PROBABLY SOUND OF KINKO PUTTING ALL EFFORT INTO MAKING SOME THING
SIS-TER, I WON-DER WHAT
SHE'S BEEN DOING IN THE KIT-CHEN
COULD IT BE...
SFX NOTE: IT READS "DORO-N" (PROBABLY SOUND SHOWING SOMETHING UNSIGHTLY)
IT'S DONE,
GINKO!
ごろーん

EH, YOU DON'T KNOW THIS? IT'S CALLED CREPE.
... SISTER, IS THIS FOOD FROM THE EARTH?
PLEASE GIVE IT A TRY!
2
[SOUND OF SOMETHING BUBBLY/GEL-LIKE MOVING]
SOME-THING IS MOV-ING ...!
もにょ
ぐにょ
ぐにょ
[SHINING] [LAUGHING]
[SOUND OF SOMETHING BUBBLY/GEL-LIKE MOVING]
I THOUGHT I WOULD LET YOU TRY IT FIRST!
SISTER, HAVE YOU TESTED ...
YET. NOT
HEEEEEEEEEEEEEE
OUR CLASS WILL BE MAKING CREPE AT THE SCHOOL FESTIVAL NEXT MONTH.
THIS IS A TEST-ER ♡
もよ
もよ
どろり
[TEXT: A LOT OF THEM]

[SUNKEN]
NEXT DAY
TOMORROW AFTER CLASS, I'D LIKE EVERYONE TO TRY IT.
SUZUKI-SAN, PLEASE BRING THIS TO SCHOOL'S KITCHEN.
IS EVERYONE GONNA BE OK ...

'I CAN'T BELIEVE THIS!'
'KINKO-SAN IS SUCH A WEIRDO!'
'WHAT'S THIS! THIS IS NOT EDIBLE!'
HAA....


IT MIGHT EMBARRASS HER AT SCHOOL ...!
BECAUSE I COULDN'T SAY 'IT ISN'T DELICIOUS'
WHAT SHOULD I DO?

ASU YAMA-DA!!
ガラッ
ピンポーン
[BANG] [DOOR BELL RINGING]
Y, YES !?
... GINKO-CHAN ?
[SURPRISED]
HAVE YOU HAD CREPE BEFORE ?
Y, YES !?
ONCE . . .

WE'LL GO EAT AGAIN ONCE WE BIN IS FULL OF COINS.

WAS IT DELI-CIOUS ?
YEAH .
CAN YOU MAKE IT ?
IF I HAD A COOK BOOK, MAYBE ...

4

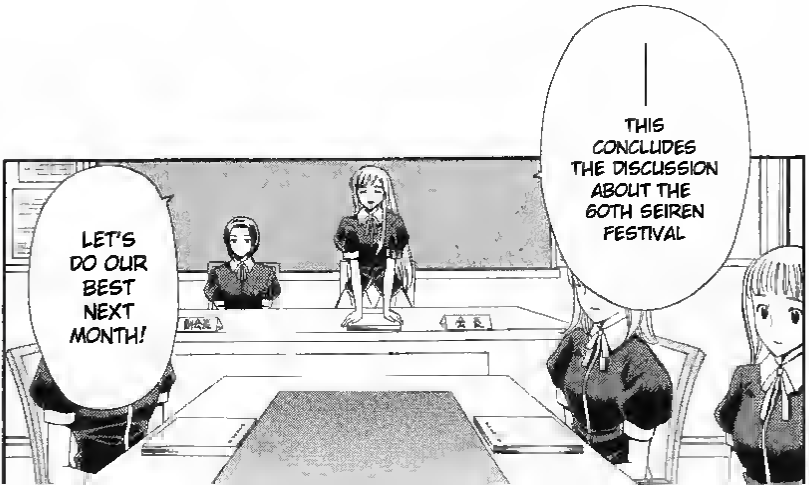
THEN COME !!
EEE-EHHH !?

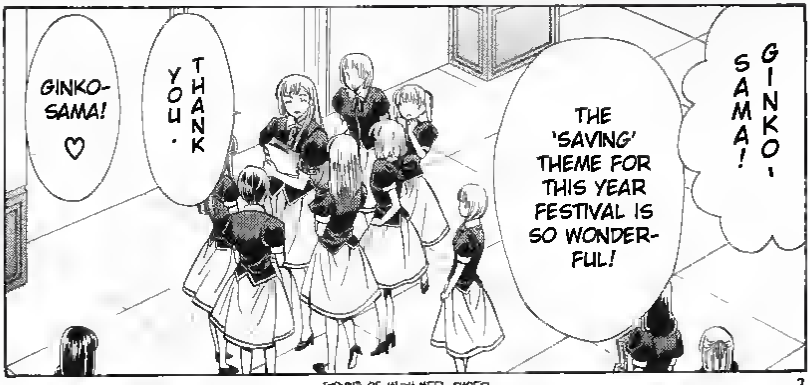
SIGN: SEIREN-HAKUCHOU PRIVATE SCHOOL

5

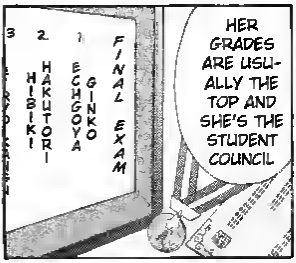
SO THE CLASS IS OVER THERE!
GINKO-CHAN, IS IT OK TO GET IN WITHOUT ANY PERMISSION?
THEY WON'T KNOW IF YOU JUST KEEP YOUR NOSE HIGH.
AND WHERE DID THIS UNIFORM COME FROM...
WHERE'S SISTER!?

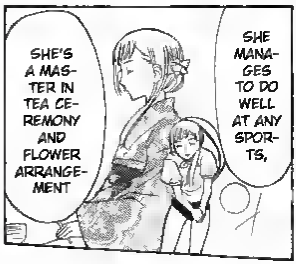
SISTER!
I'M RELIEVED THAT THE FOOD SAMPLING MEETING HASN'T STARTED.
6
THIS IS MY FIRST TIME SEEING SISTER AT SCHOOL ...
WHAT AM I DOING HERE? WE'VE GOTTA HURRY !!

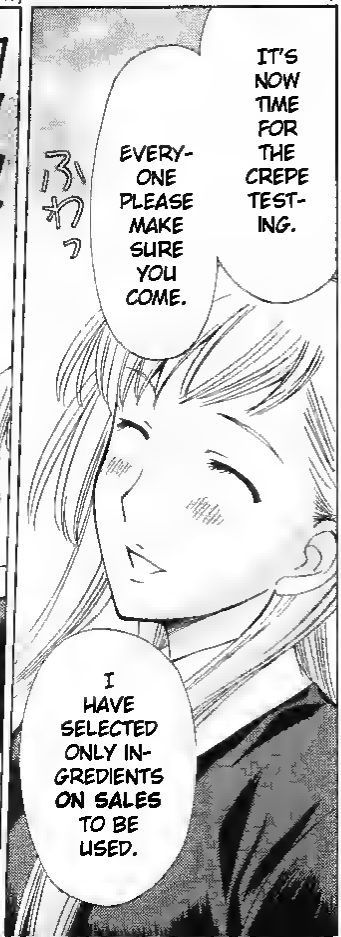

THIS CONCLUDES THE DISCUSSION ABOUT THE 60TH SEIREN FESTIVAL
LET'S DO OUR BEST NEXT MONTH!



7



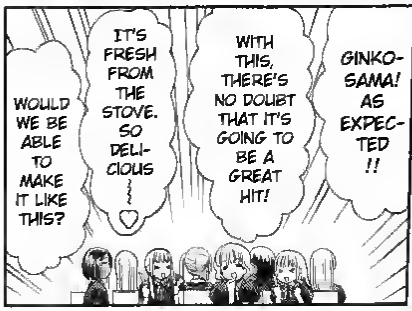


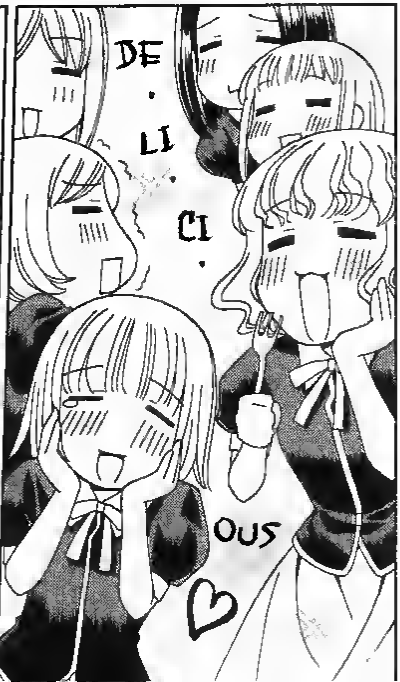

IT'S NOW TIME FOR THE CREPE TESTING.
EVERYONE PLEASE MAKE SURE YOU COME.
ふわっ
I HAVE SELECTED ONLY INGREDIENTS ON SALES TO BE USED.

SFX NOTE: IT READS FUWA (PROBABLY SHOWING HAPPINESS)

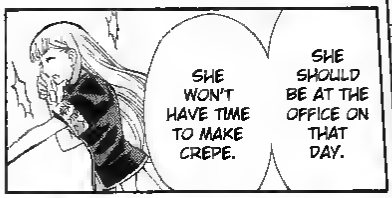
SFX NOTE: IT READS 'KABAN' (SOUND OF LID BEING OPENED)

[SWALLOWING]


GINKO-SAMA! AS EXPECTED !!
WITH THIS, THERE'S NO DOUBT THAT IT'S GOING TO BE A GREAT HIT!
IT'S FRESH FROM THE STOVE. SO DELICIOUS ♡
WOULD WE BE ABLE TO MAKE IT LIKE THIS?



AM I MAKING THIS AT THE SCHOOL FESTIVAL TOO?
IT SHOULD BE FINE THEN!


SHE SHOULD BE AT THE OFFICE ON THAT DAY.
SHE WON'T HAVE TIME TO MAKE CREPE.

...YOU SAVED ME TODAY.
THANKS.
YEAH!

[TALKING TALKING]
WHERE ARE THE UNI-FORMS?
I'LL GO DISTRACT THEM!
I'LL CLEAN UP.

COOKING PREPARATION ROOM

WE MADE IT!!!
[SITTING DOWN WITH A FLOP]

[TURNING AROUND QUICKLY]
[CLANG]
SOME-ONE'S ENTERED THE ROOM!
!
ガチャッ
JUST AS I THOUGHT, THE CREPES WERE RE-PLACED ...
[TAKING BITE]
KINKO-SAN ...
[LOOKING AROUND RESTLESS LY]
キョロ
キョロ
ぱくっ
SO THIS IS WHAT KINKO ATE ...
[CLANG]
カシャーン!
OW
IT'S DELICIOUS, SISTER!

SFX NOTE: IT READS SA

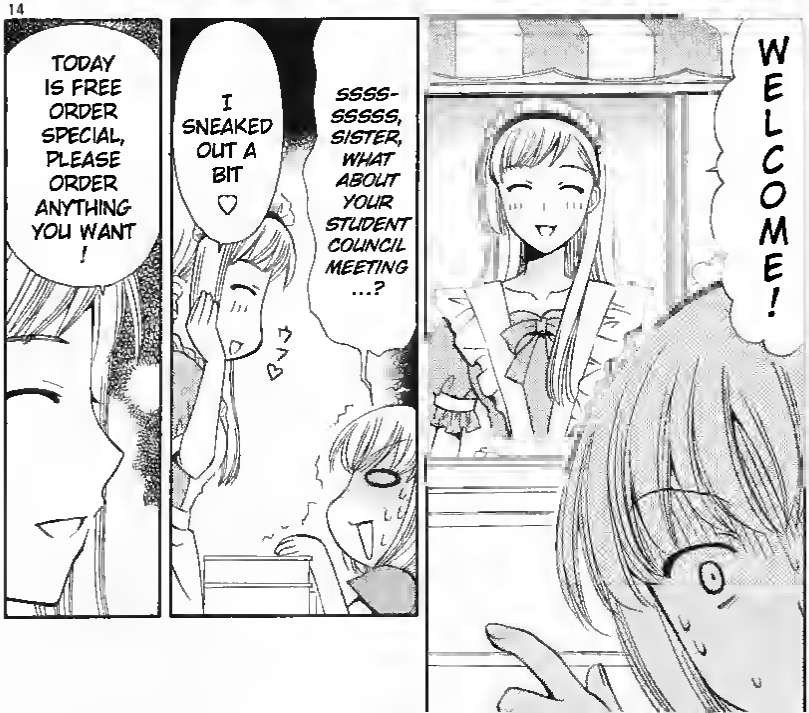
6 YEARS AGO ...
SISTER, WAIT !!
ME TOO, ME TOO !!
NO !
YOU ALWAYS IMITATE ME.
THAT TIME, I WASN'T BEING CARE-FUL
I TOOK OUT A KNIFE THAT I TOLD HER NOT TO TOUCH.
[ZAKU]
5PX NOTE- PROBABLY SOUND OF SOME THING BEING STABBED
GINKO PLAYED WITH THE KNIFE AND CUT HER-SELF.
EH ...?

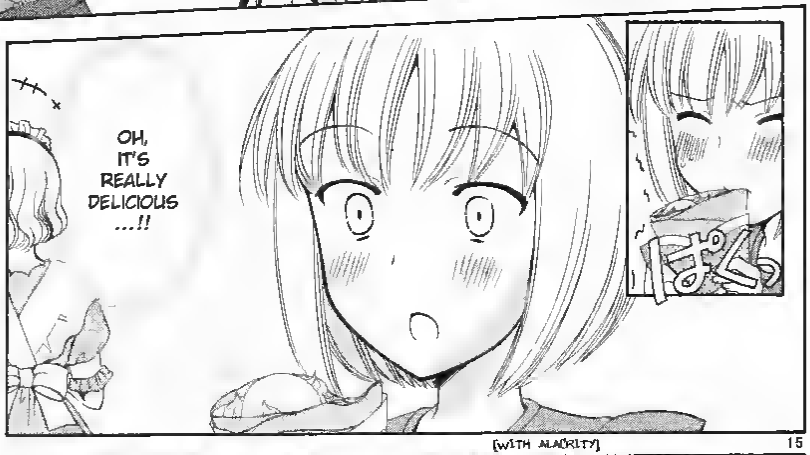
I'M SORRY, GINKO ...!
I'M SORRY ...!
I SWORE.
IT'S FINE EVEN IF GINKO WERE TO IMITATE ME.
I WOULD STRIVE TO BE A PERFECT BEING.

. . .
YES, THIS CUT IS NOT A BIG DEAL.
ARE YOU AL-RIGHT ?
DES-PITE THAT ...
I'M NO GOOD AT IT. LET'S THROW IT AWAY.
SHE KNEW ...
THE CREPE WAS REALLY DELICI-OUS.
I'M SORRY ...
... GINKO DID ...?
GINKO-CHAN SAID SHE'D EAT ALL OF YOUR CREPE.
I'LL BRING IT BACK !
NOT PERFECT ...
EVEN IF IT'S
SISTER PUT ALL HER EFFORT INTO IT!

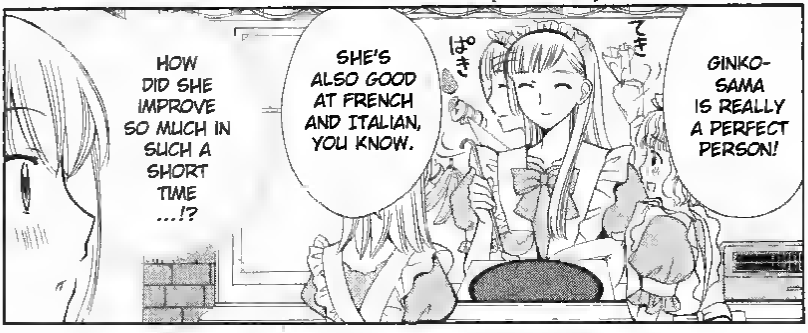
NEXT MONTH ON THE DAY OF SCHOOL FESTIVAL

SIS-TER'S CREPE'S THIS WAY!


WELCOME!
SSSS-SSSSS, SISTER, WHAT ABOUT YOUR STUDENT COUNCIL MEETING ...?
I SNEAKED OUT A BIT ♡
TODAY IS FREE ORDER SPECIAL, PLEASE ORDER ANYTHING YOU WANT!

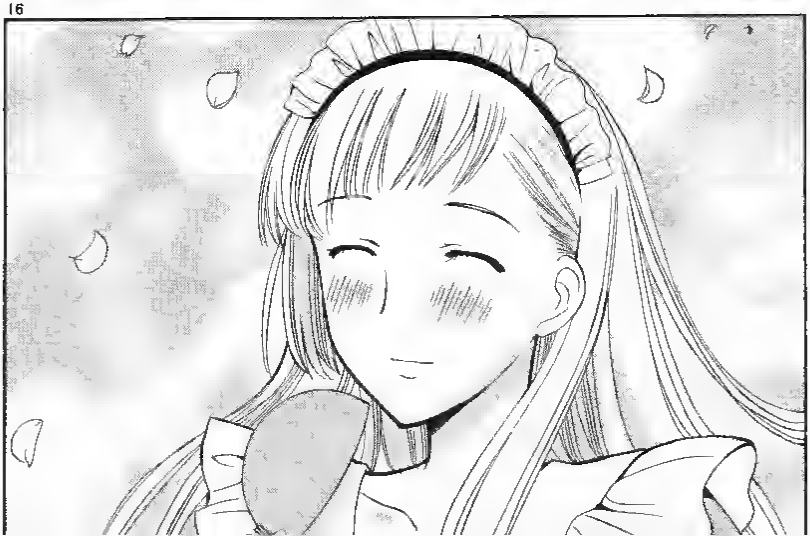


[WITH MAJORITY] 15


HOW DID SHE IMPROVE SO MUCH IN SUCH A SHORT TIME ...!?
SHE'S ALSO GOOD AT FRENCH AND ITALIAN, YOU KNOW.
GINKO-SAMA IS REALLY A PERFECT PERSON!

!
SO EVEN SISTER IS NOT ABLE TO DO EVERYTHING FROM THE START ...
HER HANDS ...!

SISTER!!
IT'S DELICI-OUS!!



BROUGHT TO YOU BY:
http://aozora-no-kumo.com/

TRASLATOR: NORMAN
TYPESETTERS: DRAAGON

NOTE:
IF YOU ARE PLANNING ON USUING OUR MANGA OR POSTING IT ANYWHERE, THEN YOU MUST CONTACT US. FROM THERE WE MUST HAVE A MUTUAL AGREEMENT :) ALSO WE ARE IN NEED OF MORE PEOPLE TO HELP NO EXPIERENCE IS NEEDED!